

Please complete this form in English only.
Complete este formulario sólo en inglés.

Case # (the clerk fills this in):
No. de caso (completado por el secretario):

Order of Protection
Orden de protección

Amended Order
Enmienda

Petitioner is under 18

El Peticionario es menor de 18 años

In the _____ Court of _____ County, TN

En el tribunal _____ del condado de _____, TN

Petitioner (person needing protection)

Peticionario (persona que necesita protección)

If Petitioner is under 18, insert child's name if filed on behalf of an unemancipated person (someone under 18 years of age) pursuant to TCA §36-3-60
Request is being made by _____ who is child's parent or legal guardian or a caseworker.

Si el Peticionario es menor de 18 años, escriba el nombre si la solicitud se presenta en nombre de una persona no emancipada (menor de 18 años) :
§36-3-602. Esta solicitud la presenta _____, quien es padre o madre del menor o tutor legal o asistente social.

first
Primero

middle
Segundo

last
Apellido

Petitioner's Children under 18 Protected by this Order:

Hijos del Peticionario menores de 18 años que esta orden protege:

Name Nombre	Age Edad	Relationship to Respondent Relación con el Demandado	Name Nombre	Age Edad	Relationship to Respondent Relación con el Demandado
1. _____			3. _____		
2. _____			4. _____		

Respondent's Information (person you want to be protected from):

Información sobre el Demandado (persona de la cual usted desea que se le proteja):

first Primero	middle Segundo	last Apellido	date of birth (MM/DD/YYYY) Fecha de nacimiento (MM/DD/AAAA)	
street address Domicilio		city Ciudad	state Estado	zip Código postal

Respondent's Employer:

Empleador del Demandado: _____

Employer's name
Nombre del empleador

Employer's phone #
Teléfono del empleador

Describe Respondent:

Descripción del Demandado:

Sex Sexo	Race Raza	Hair Cabello	Eyes Ojos	Height - Weight - SSN - Other Estatura - Peso - No. de SS - Otro			
<input type="checkbox"/> Male Hombre <input type="checkbox"/> Female Mujer	<input type="checkbox"/> White Blanca	<input type="checkbox"/> Black Negro	<input type="checkbox"/> Brown Marrón	Height Estatura	Weight Peso	SSN	Other
	<input type="checkbox"/> Asian Asiática	<input type="checkbox"/> Grey Canoso	<input type="checkbox"/> Hazel Avellana	Social Sec. # No. Seguro Social (If known) (Si lo sabe)			
	<input type="checkbox"/> Black Negra	<input type="checkbox"/> Blond Rubio	<input type="checkbox"/> Blue Azules	Scars/Special Features Cicatrices/rasgos especiales			
	<input type="checkbox"/> Hispanic Hispana	<input type="checkbox"/> Bald Calvo	<input type="checkbox"/> Green Verdes	Phone Number No. de teléfono			
	<input type="checkbox"/> Other: Otra: _____	<input type="checkbox"/> Brown Castaño	<input type="checkbox"/> Gray Grises				
		<input type="checkbox"/> Other: Otro: _____	<input type="checkbox"/> Other: Otro: _____				

This is a Court Order.
Este documento es una orden del tribunal

Petitioner's relationship to the Respondent (Check all that apply):

Relación del Peticionario con el Demandado (Marque todo lo que corresponda):

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> We are married or used to be married.
Estamos o estuvimos casados. | <input type="checkbox"/> We live together or used to live together.
Vivimos juntos ahora o en el pasado. |
| <input type="checkbox"/> We have a child together.
Tenemos un hijo en común. | <input type="checkbox"/> We are dating, used to date, or have had sex.
Estamos o estuvimos frecuentándonos, o hemos tenido relaciones sexuales. |
| <input type="checkbox"/> We are relatives, related by adoption, or are/were in-laws. (Specify): _____
Somos parientes, relacionados por adopción, o somos o fuimos parientes por afinidad. (Especifique): | |
| <input type="checkbox"/> We are the children of a person whose relationship is described above (Specify): _____
Somos hijos de una persona cuya relación se describió arriba (Especifique): | |
| <input type="checkbox"/> The Respondent has stalked me.
El Demandado ha estado siguiéndome. | <input type="checkbox"/> The Respondent has sexually assaulted me.
El Demandado me agredió sexualmente. |
| <input type="checkbox"/> Other:
Otra situación: _____ | |

Findings About Abuse:

Conclusiones del tribunal acerca del maltrato:

1. The Court has jurisdiction over the parties and this case. The Respondent was given reasonable notice of the hearing and an opportunity to be heard.
El tribunal tiene jurisdicción sobre las partes y este caso. Se dio al Demandado una notificación razonable de la audiencia y la oportunidad de ser oído.
2. Based on the information in the *Petition*, and the hearing held, the court finds that the Respondent:
De acuerdo con la información de esta *Petición* y la audiencia celebrada, el tribunal concluye que el Demandado:
 Did the things listed in the Petition and the court adopts these as facts and incorporates them by reference, AND/OR
Hizo lo que se indicó en la *Petición*, y el tribunal adopta estas acciones como hechos y los incorpora por referencia, Y/O:
 Did the following things:
Hizo lo siguiente:

Warning!

¡Advertencia!

- Weapon involved
Es un caso con armas
 Has or owns a weapon
Tiene o posee un arma



AND there is credible evidence that Respondent is a threat to the safety of the Petitioner and Petitioner's Minor Children.
ASIMISMO, hay pruebas que acrediten que el Demandado es una amenaza para la seguridad del Peticionario y los hijos menores de edad del Peticionario.

3. Respondent has specifically: (check all that apply):

Específicamente, el Demandado: (Marque todo lo que corresponda):

- Abused/Threatened to Abuse Sexually Assaulted Stalked the Petitioner AND Petitioner's Minor Children.
Maltrató o amenazó con maltratar agredió sexualmente estuvo siguiendo al Peticionario Y a los hijos menores de edad del Peticionario.

Findings about the minor children of the parties: (check one):

Conclusiones del tribunal acerca de los hijos menores de edad de las partes: (marque una casilla):

- The Court has jurisdiction over custody for the child(ren) of the parties because his/her/their home state is Tennessee.
El tribunal tiene jurisdicción sobre la custodia de los hijos menores de edad de las partes debido a que residen en el estado de Tennessee.
- The Court has temporary emergency jurisdiction over custody for the children of the parties listed above because they are in Tennessee now, and they (or the Petitioner) were at risk. (If another state has jurisdiction over child custody under UCCJEA, this Court's temporary jurisdiction will end on _____ or when the other state's Court makes an order.)
El tribunal tiene jurisdicción temporal de emergencia sobre la custodia de los hijos de las partes mencionados debido a que están ahora en Tennessee, y ellos (o el Peticionario) estuvieron en peligro. (Si otro estado tiene jurisdicción sobre la custodia de los hijos de conformidad con la Ley Uniforme de Jurisdicción y Cumplimiento de la Custodia de los Hijos [UCCJEA, *Uniform Child Custody Jurisdiction and Enforcement Act*], la jurisdicción temporal de este tribunal finalizará el día _____ o cuando el tribunal del otro estado emita una orden.)

Findings About Firearms:

Conclusiones del tribunal acerca de las armas de fuego:

The Respondent (check all that apply):

El Demandado (marque todo lo que corresponda):

- Has no firearms
No tiene armas de fuego.
- Has firearms that he/she must give to someone else who is allowed to have them (TCA § 36-3-625).
Tiene armas de fuego que debe entregar a otra persona que tenga autorización para poseer armas de fuego (TCA § 36-3-625).
- Has firearms that are registered under the National Firearms Act and must be either transferred to a responsible third party, or locked in a safe or other secure container to which the Respondent does not have access. A state or federal agency must give its approval before the firearms are turned in.
Tiene armas de fuego que están registradas de conformidad con la Ley Nacional de Armas de Fuego (*National Firearms Act*), y que deben ser transferidas a un tercero responsable o guardadas en una caja de seguridad u otro lugar de almacenamiento seguro al cual no tenga acceso el Demandado. Un organismo estatal o federal debe dar su aprobación antes de que las armas de fuego sean entregadas.
- Has a federal firearms license (FFL) or is a responsible party under an FFL, and has firearms under that FFL that qualify as business inventory, and (check one):
Tiene una licencia federal de armas de fuego (FFL, *federal firearms license*) o es parte responsable según esta licencia, y tiene armas de fuego según esa licencia que califican como inventario comercial, y además (marque una casilla):
 - There is **no** responsible party listed on the FFL other than the Respondent in this case. The Respondent must turn in or transfer all firearms inventory under his/her control to a separate FFL holder who is legally allowed to have firearms.
En la FFL, **no** se menciona como parte responsable a alguien más aparte del Demandado de este caso. El Demandado debe entregar o transferir todo el inventario de armas de fuego bajo su control a otro portador con FFL que tenga autorización legal para poseer armas de fuego.
 - There **is** another responsible party listed on the FFL other than the Respondent in this case. This Order does not require the Respondent to turn in or transfer the firearms inventory.
En la FFL, **sí** se menciona como parte responsable a otra persona aparte del Demandado de este caso. Esta orden no exige que el Demandado entregue o transfiera el inventario de armas de fuego.

Other Findings:

Otras conclusiones:

- Petitioner is a party to a lease or rental agreement and that continuing to reside in the rented or leased premises may jeopardize the life, health and safety of the petitioner or the petitioner's children.

**This is a Court Order.
Este documento es una orden del tribunal**

El Peticionario es una de las partes de un contrato de alquiler o arrendamiento, y seguir residiendo en el lugar alquilado o arrendado puede poner en peligro la vida, la salud y la seguridad del Peticionario o de los hijos del Peticionario.

**The Court orders Respondent to:
El tribunal ordena que el Demandado:**

- Obey all orders on this form.
Obedezca todas las órdenes descritas en este formulario.
- Not abuse or threaten to abuse Petitioner or Petitioner's minor children.
No maltrate ni amenace con maltratar al Peticionario ni los hijos menores de edad del Peticionario.
- Not stalk or threaten to stalk Petitioner or Petitioner's minor children.
No aceche ni amenace con acechar al Peticionario ni a los hijos menores de edad del Peticionario.

Other Orders to the Respondent (Check all that apply):

Otras órdenes que el Demandado debe cumplir (Marque todo lo que corresponda):

**No Contact
No contactar**

You must not come about the Petitioner (including coming by or to a shared residence) for any purpose and must not contact Petitioner AND Petitioner's children, either directly or indirectly, by phone, email, messages, text messages, mail or any other type of communication or contact.

Usted no debe acercarse al Peticionario por ningún motivo (implica que no puede pasar por un lugar de residencia compartido ni ir a ese lugar) y tampoco debe contactar con el Peticionario NI los hijos del Peticionario, directa ni indirectamente, por teléfono, correo electrónico, mensajes, mensajes de texto, correo regular ni ninguna otra forma de comunicación o contacto.

**Stay Away
No acercarse**

You must stay away from the Petitioner's home Petitioner's workplace Children's home and workplace.

Usted debe mantenerse alejado/a de la casa del Peticionario el lugar de trabajo del Peticionario el lugar de residencia y el lugar de trabajo de los hijos.

**Personal Conduct
Conducta personal**

You must not cause intentional damage to the Petitioner's (or Petitioner's children's) property or interfere with the utilities at their home(s).

Usted no debe causar daño intencional a los bienes del Peticionario (o los hijos del Peticionario) ni interferir con los servicios públicos en su(s) casa(s).

You must not hurt or threaten to hurt any animals owned or kept by the Petitioner/Petitioner's children.

Usted no debe lastimar ni amenazar con lastimar a los animales que sean propiedad del Peticionario o de los hijos del Peticionario, o que estén al cuidado de estas personas.

**Counseling/Substance Abuse Programs
Programas de toxicomanía y asistencia psicológica**

You must go to the following program(s) and give the court proof that you have gone, participated and have made progress in this program (*contact information*): _____

Usted debe asistir a los siguientes programas y presentar al tribunal comprobantes de que asistió, participó y mejoró su situación en dichos programas (*información de contacto*): _____

**Parenting Time
Tiempo con los hijos**

The Petitioner will have custody of the minor child(ren) in this case.

El Peticionario tendrá la custodia de los hijos menores de edad en este caso.

You will have parenting time with your minor child(ren) at the following times:

Usted pasará tiempo con sus hijos menores de edad según el calendario a continuación:

Your parenting time will be supervised by: _____ at: _____.
El tiempo que usted pase con sus hijos será supervisado por: _____ en: _____.

Exchange of the children will take place at and will happen as follows:
La manera y el lugar de encuentro de los menores con el padre o la madre serán:

The person in charge of getting the minor children to and from visitation will be:
La persona encargada de llevar a los menores al encuentro con el padre o la madre para visita será:
 Mom Dad Other (*nombre*): _____ **to the visits**
 Madre Padre Otra (*nombre*): _____ **lleva a las visitas**
 Mom Dad Other (*nombre*): _____ **from the visits**
 Madre Padre Otra (*nombre*): _____ **trae de las visitas**

Child Support \$ _____ / each _____ (month/week, etc) beginning _____ (date).
Manutención infantil \$ _____ / cada _____ (mes/semana, etc) a partir del _____ (fecha).

- This is the guideline amount. See the attached DHS *Child Support Worksheet*.
Este es el importe de pauta. Vea la *Hoja de cálculo de manutención infantil* del DHS.
- This is **not** the guideline amount and is a deviation from the guideline amount. The Court has considered the best interest of each child in this case, and finds that guideline support would be unjust or inappropriate in this case.
Este **no** es el importe de pauta y es una desviación del importe de pauta. El tribunal consideró lo más conveniente para cada uno de los menores de este caso, y concluye que el importe de manutención de pauta sería injusto o inapropiado en este caso.

Other: _____
Otro: _____

Payment method:

Método de pago:

- Pay the Petitioner directly by the _____ day of each month. (the court finds that this does not endanger the Petitioner or the Petitioner's minor children and it is not a violation to send payment only with no notes or comments to the Petitioner)
Pague al Peticionario directamente antes del día _____ de cada mes. (El tribunal concluye que esto no pone en peligro al Peticionario ni a sus hijos menores de edad, ni es una infracción enviar el pago solo, sin notas ni comentarios al Peticionario).
- Take payment to this Court Clerk's Office. You will also have to pay a clerk fee of _____% on each payment. The additional clerk fee amount is \$_____ each month.
Lleve el pago a la oficina del secretario del tribunal. También deberá pagar una cuota al secretario del _____% por cada pago. El importe de la cuota adicional al secretario es de \$_____ cada mes.
- Support payments will be withheld from your paycheck (Contact the Central Collection and Disbursement Unit at 800-838-6911 by _____ or shall be sent directly to Central Collection Disbursement Unit at Central Child Support Receipting Unit, P. O. Box 305200, Nashville, TN 37229.
Los pagos de manutención serán retenidos del cheque de sus ingresos (Llame a la Unidad de Cobro Central y Desembolsos [*Central Collection and Disbursement Unit*] al 800-838-6911) antes del _____ (fecha) o bien, serán enviados directamente a Central Collection Disbursement Unit, Central Child Support Receipting Unit, P. O. Box 305200, Nashville, TN 37229.

Petitioner Support \$ _____ / each month.
Pensión alimentaria del Peticionario \$ _____ / por mes.

Payment method:

Método de pago:

- Pay the Petitioner directly by the _____ day of each month. (The court finds that this does not endanger the Petitioner or the Petitioner's minor children and it is not a violation to send payment only with no notes or comments to the Petitioner)
Pague al Peticionario directamente el día _____ de cada mes. (El tribunal concluye que esto no pone en peligro al Peticionario ni a sus hijos menores de edad, ni es una infracción enviar el pago solo, sin notas ni comentarios al Peticionario).
- Take payment to this Court Clerk's Office. You will also have to pay a clerk fee of _____% on each payment. The additional clerk fee amount is \$_____ each month.
Lleve el pago a la oficina del secretario del tribunal. También deberá pagar una cuota al secretario del _____% por cada pago. El importe de la cuota adicional al secretario es de \$_____ cada mes.
- Payment will be:
Los pagos serán:
 - withheld from your paycheck (Contact the Central Collection and Disbursement Unit at 800-838-6911 by _____ (date)
retenidos del cheque de sus ingresos (Llame a la Unidad de Cobro Central y Desembolsos al 800-838-6911) antes del _____ (fecha).
 - shall be sent directly to Central Collection Disbursement Unit at Central Child Support Receiving Unit, P. O. Box 305200, Nashville, TN 37229.
serán enviados directamente a Central Collection Disbursement Unit, Central Child Support Receiving Unit, P. O. Box 305200, Nashville, TN 37229.

Control of all Types of Property
Control de todos los tipos de bienes

- Petitioner only and/or Petitioner's children are the only ones who can live in the property at: _____ (address)
El Peticionario únicamente y/o los hijos del Peticionario son las únicas personas que pueden vivir en: _____ (domicilio)
- You must move out immediately from (address): _____
Usted debe mudarse inmediatamente de (domicilio): _____
- You must provide suitable alternate housing for the Petitioner by (date): _____ 20 _____.
Usted debe proporcionar una vivienda alternativa apropiada para el Peticionario antes del día (fecha): _____ de 20_____.
- You must pay to the petitioner all costs, expenses and fees pertaining to the petitioner's breach of a lease or rental agreement for residential property in the amount of _____.
Usted debe pagar al Peticionario todos los costos, gastos y cuotas correspondientes al incumplimiento del Peticionario del contrato de alquiler o arrendamiento de la residencia, por un importe de _____.
- Only the Petitioner can use, control, and possess the following property, things, and animals:
Sólo el Peticionario puede usar, controlar y poseer los bienes, objetos y animales a continuación:

- If the parties shared a residence, Respondent can obtain his/her clothing and personal effects such as medicine as follows: (List items to be obtained and process as approved by local law enforcement personnel)
Si el Peticionario y el Demandado compartieron el lugar de residencia, el Demandado podrá recuperar su ropa y efectos personales, tales como medicamentos: (Enumere los objetos que el Demandado recuperará y el proceso que apruebe el personal de las fuerzas del orden.) _____

Orders to the Respondent about Firearms:
Órdenes al Demandado sobre armas de fuego:

- You must not have, or attempt to have, receive or attempt to receive or in any other way get any firearm while this or any later protective order is in effect.
Usted no debe tener ni intentar tener, recibir ni intentar recibir, ni obtener de ninguna otra manera un arma de fuego mientras esté vigente una orden de protección presente o futura.
- You must transfer all firearms in your possession within 48 hours to any person who is legally allowed to have them.

Usted debe transferir en el plazo de 48 horas todas las armas de fuego que tenga en su poder a una persona que tenga autorización legal para poseerlas.

- You must fill out and file a *Firearms Declaration* within 1 business day of transferring your firearms. You may take more than 1 business day to file this form **only** if the Court gave you a later deadline. (You can get the *Firearms Declaration* form from the Court Clerk's Office or at www.tncourts.gov.)

Usted debe completar y presentar una *Declaración de armas de fuego (Firearms Declaration)* en el plazo de 1 día hábil después de transferir sus armas de fuego. **Sólo** puede tardar más de 1 día hábil para presentar el formulario si el tribunal le concedió un una fecha límite posterior. (Puede obtener el formulario *Declaración de armas de fuego* en la oficina del secretario o en www.tncourts.gov.)

- If a state or federal agency approves it, your weapons that are registered under the National Firearms Act must be either transferred to a responsible third party, or placed in a locked safe or other secure container to which you do not have access.

Con la aprobación de un organismo estatal o federal, las armas que usted tenga registradas de conformidad con la Ley Nacional de Armas de Fuego deben ser transferidas a un tercero responsable o guardadas en una caja de seguridad u otro lugar de almacenamiento seguro al cual usted no tenga acceso.

- If your *Firearms Declaration* shows that you have a federal firearms license (FFL), and that you are the **only** responsible party listed on that FFL, you must transfer all firearms inventory under your control to a separate FFL holder or another responsible party.

Si su *Declaración de Armas de Fuego* muestra que usted tiene una licencia federal de armas de fuego (FFL) y que usted es la **única** persona responsable según dicha licencia, usted debe transferir todo el inventario de armas de fuego bajo su control a otro portador con FLL o a otra persona responsable.

- Costs, fees and litigation taxes**

Costos, honorarios e impuestos de litigio

You must pay all court costs (Petitioner's costs and your costs), lawyer fees, and other fees or taxes related to this case.

Usted debe pagar todos los costos del tribunal (del Peticionario y propios), honorarios de abogados y demás cuotas o impuestos relacionados con este caso.

- Other Orders:**

Otras órdenes: _____

**This Order takes effect immediately upon signing.
Esta orden tiene vigencia inmediatamente después de firmar.**

This Order starts today, (date):

Esta orden comienza hoy, (fecha): _____.

This Order ends (date):

Esta orden finaliza el (fecha): _____.

- In 1 year. The Petitioner may ask to continue the Order.
En 1 año, el Peticionario puede solicitar la continuación de la orden.
- In 5 years (1st violation of current PO)
En 5 años (1^{ra} infracción de la orden de protección actual).
- In 10 years (2nd or more violation of current PO)
En 10 años (2^{da} infracción o más de la orden de protección actual).

Date: _____

Time: _____

- a.m.
- p.m.

Fecha: _____

Hora: _____



Signature of Judge or Chancellor

Firma del juez o funcionario

**This is a Court Order.
Este documento es una orden del tribunal**

Proof of Service

Comprobante de entrega

The Respondent was served on (date): _____ Time: _____ a.m.
El Demandado fue notificado el (fecha): _____ a las (hora): _____ p.m.

by (check one):

por (marque una casilla):

- Personal service
Entrega personal
- U.S. mail, prepaid postage to the Respondent's last known address
Correo regular de los EE.UU., franqueo prepago al último domicilio conocido del Demandado.
- U.S. mail per TCA §§ 20-2-215 and 20-2-216 (The Respondent does not live in Tennessee)
Correo regular de los EE.UU. según TCA §§ 20-2-215 y 20-2-216 (El Demandado no vive en Tennessee.)
- The Clerk certifies a copy of this Order was forwarded to 911 and local law enforcement.
El secretario certifica que una copia de esta orden se envió al 911 y a las fuerzas del orden locales.
- Reasonable attempts to find the Respondent's address were made, but there is no known address at this time.
Se hicieron intentos razonables por encontrar el domicilio del Demandado. No obstante, se desconoce su domicilio actual.

Signature of Server

Firma del mensajero

Server's title (check one):

Cargo del mensajero (marque uno):

- Clerk Deputy Clerk
- Secretario Secretario adjunto
- Authorized Officer Attorney
- Funcionario autorizado Abogado

Warnings to Respondent:

Advertencias al Demandado:

This Order is valid everywhere in the U.S.

Esta orden es válida en todos los EE.UU.

If you travel to another state, territory or tribal land, with the intention of disobeying this Order, you can be charged with a federal crime. The courts of any U.S. state, the District of Columbia, all tribal lands, and U.S. territories, must enforce this Order, even if the Order is not registered. (18 U.S.C. §§ 2262, 2265)

Si usted viaja a otro estado, territorio o suelo tribal con la intención de desobedecer esta orden, puede ser acusado/a de un delito federal. Los tribunales de cualquier estado de los EE.UU., el Distrito de Columbia, todos los suelos tribales y territorios estadounidenses deben hacer cumplir esta orden aun cuando no esté registrada. (18 U.S.C. §§ 2262, 2265)

No Guns, Firearms

Prohibición de armas de fuego, pistolas

You must not have any firearm while this Order is in effect. You cannot own, possess, have, buy or try to buy, receive or try to receive, or in any other way get any firearm or ammunition.

Usted no debe tener armas de fuego mientras esté vigente esta orden. Usted no puede tener, poseer, portar, comprar ni intentar comprar, recibir ni intentar recibir, ni de ninguna otra manera obtener un arma de fuego ni munición.

You must legally transfer, sell, or turn in any firearm that you have within 48 hours. Transfers are only legal if the person you transfer to is allowed to have firearms. You may get your firearms back when the Order of protection ends.

Usted debe transferir, vender o entregar legalmente y en el plazo de 48 horas cualquier arma de fuego que tenga. La transferencia se considerará legal sólo si la persona a la cual usted le transfiere el arma tiene autorización para tener armas de fuego. Usted puede recuperar las armas de fuego cuando finalice esta orden de protección.

You will face separate charges if you disobey this Order

Si desobedece esta orden, se presentarán cargos aparte en su contra.

You may face separate, Class A misdemeanor charges if:

Usted puede afrontar cargos aparte por un delito menor de Clase A si:

- You do not transfer your firearm(s) legally by the deadline
No transfiere sus armas de fuego legalmente en el plazo indicado.
- You have a firearm while the Order is in effect
Tiene un arma de fuego mientras está vigente esta orden.
- The penalty for each violation is up to 11 months and 29 days in jail and a fine of up to \$2,500. There may be other charges if domestic violence is involved. If you disobey this Order on purpose, you may face up to 10 days in jail and a \$50 fine for each violation. You may also have to pay a civil penalty of up to \$50 for each violation.
La sanción por cada infracción es de hasta 11 meses y 29 días de cárcel, y una multa de hasta \$2,500. Se pueden presentar otros cargos si hay violencia doméstica. Si desobedece esta orden intencionalmente, puede ser sancionado/a con hasta 10 días de cárcel y una multa de \$50 por cada infracción. También es posible que deba pagar una sanción civil de hasta \$50 por cada infracción.
- If you do not transfer, sell, or turn in any firearm you may face Class A misdemeanor charges and you may also be charged with a federal crime.
Si usted no transfiere, vende o entrega todas las armas de fuego que tenga, podrá ser acusado/a de un delito menor de Clase A, además de un delito federal.
- If you hurt or try to hurt anyone while this Order, probation or diversion is in effect, you may face charges for aggravated assault, a Class C felony. (TCA §§ 39-13-102(c), 36-3-610)
Si usted lastima o intenta lastimar a cualquier persona mientras esté vigente esta orden, la libertad condicional o un programa de trabajo o educación bajo libertad condicional, es probable que afronte cargos de agresión personal grave, un delito mayor de Clase C. (TCA §§ 39-13-102(c), 36-3-610)

Only the Court can change this Order

Sólo el tribunal puede modificar esta orden.

Neither you nor the Petitioner can agree to change this Order. Even if the Petitioner attempts to contact you or agrees to have contact with you, you must obey this Order. If you do not, you can be jailed for up to 11 months and 29 days and fined up to \$2,500.

Ni usted ni el Peticionario pueden acordar cambios a esta orden. Aun cuando el Peticionario intente comunicarse con usted o convenga en hacerlo, usted debe obedecer esta orden. En caso contrario, usted puede ser sancionado/a con hasta por 11 meses y 29 días de cárcel, y una multa de hasta \$2,500.

To the Petitioner:

Al Peticionario:

You may ask any government agency or utility provider to keep private any information that could be used to locate you, such as addresses, phone numbers, and/or social security number. To do so, give a copy of this Protective Order to the Records Department of the agency or utility.

(TCA § 10-7-504(a)(15-16))

Usted puede solicitar a cualquier organismo gubernamental o proveedor de servicios públicos que mantenga la confidencialidad de cualquier información con la cual se le podría ubicar a usted, tales como direcciones, números de teléfono y/o número de seguro social. Para ello, entregue una copia de esta orden de protección al departamento de registros del organismo o proveedor.

(TCA § 10-7-504(a)(15-16))